



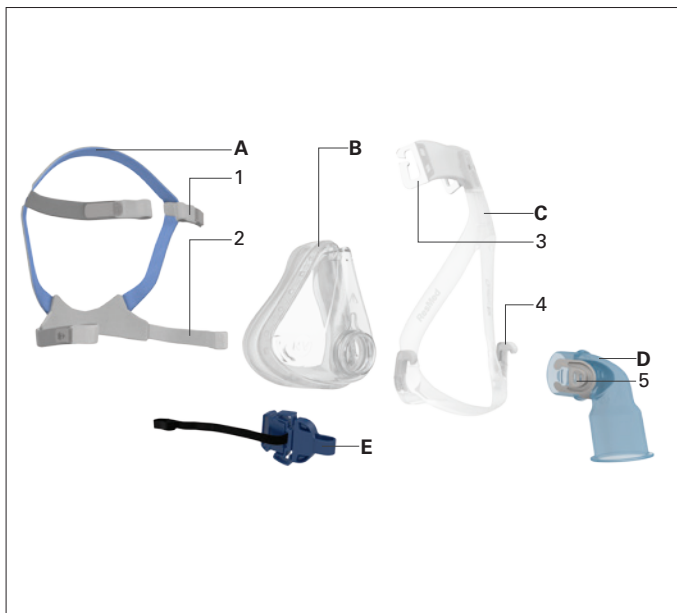
**ResMed**

**Quattro™ Air** NV

Non-vented full face mask



User guide  
Svenska



Mask components / Maskenkomponenten /  
 Composants du masque / Componenti della maschera  
 / Maskkomponenter / Maskekomponenter / Maskens  
 komponenter / Maskin osat /  
 Maski osad

		Quattro Air NV
<b>A</b>	<b>Headgear / Kopfband / Harnais / Copricapo / Huvudband / Hovedbånd / Hodestropper / Pääremmit / Pearihm</b>	<b>62821 (S) 62820 (Std)</b>
1	Upper headgear straps / Obere Kopfbänder / Sangles supérieures du harnais / Cinghie superiori del copricapo / Övre huvudbandsremmar / Øverste hovedbåndsstroppe / Øvre hodestropper / Pääremmien ylähihnat / Pearihma ülemised rihtad	
2	Lower headgear straps / Untere Kopfbänder / Sangles inférieures du harnais / Cinghie inferiori del copricapo / Nedre huvudbandsremmar / Nederste hovedbåndsstroppe / Nedre hodestropper / Pääremmien alahihnat / Pearihma alumised rihtad	
<b>B</b>	<b>NV Cushion / NV Maskenkissen / Bulle NV / Cuscinetto NV / Oventilerad mjukdel / NV-pude / NV-pute / NV-pehmike / NV polster</b>	<b>62823 (XS) 62824 (S) 62825 (M) 62826 (L)</b>
<b>C</b>	<b>Frame / Maskenrahmen / Entourage rigide / Telaio / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam</b>	<b>62760 (XS/S) 62761 (M/L)</b>
3	Upper headgear hooks / Obere Kopfbandhaken / Crochets supérieurs du harnais / Ganci superiori del copricapo / Hakar för övre huvudbandsremmarna / Øverste hovedbåndskroge / Øvre hodestroppkroker / Ylemmät pääremmien koukut / Pearihma ülemised haagid	

		Quattro Air NV
4	Lower headgear hooks / Untere Kopfbandhaken / Crochets inférieurs du harnais / Ganci inferiori del copricapo / Hakar för nedre huvudbandsremmarna / Nederste hovedbåndskroge / Nedre hodestroppkroker / Alemmat pääremmien koukut / Pearihma alumised haagid	
<b>D</b>	<b>NV Elbow / NV Kniestück / Coude NV / Gomito NV / Oventilerat knärö / NV-vinkelstykke / NV-kneledd / NV-kulmakappale / NV torupölv</b>	<b>62827</b>
5	Side buttons / Seitlich angebrachte Laschen / Boutons latéraux / Pulsanti laterali / Sidoknapper / Sideknapper / Sideknapper / Painikkeet / Nupud	
<b>E</b>	<b>Quick release / Schnelllösasche mit Clip / Clip de retrait rapide / Dispositivo di sgancio rapido / Säkerhetsspänne / Klemme til hurtig frigørelse / Hurtigtøgsløsning / Pikairrotus / Kiirvabastus</b>	<b>62848</b>
<b>B+C+D+E</b>		
	<b>Frame system / Maskenrahmensystem / Entourage complet / Telaio / Maskramssystem / Rammesystem / Rammesystem / Maskin koko runko / Raami komplekt</b>	<b>62798(XS) 62799 (S) 62800 (M) 62801 (L)</b>
<b>A+B+C+D+E</b>		
	<b>Complete system / Komplettes System / Système complet / Maschera con tutti i componenti / Komplett system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt</b>	<b>62782 (XS) 62783 (S) 62784 (M) 62785 (L)</b>

XS: Extra Small / Extra Small / Très Petit / Extra Small/ Extra Small / Extra Small / Extra Small / Erittäin Pieni / Väga väike

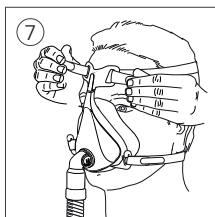
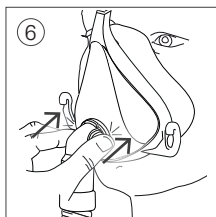
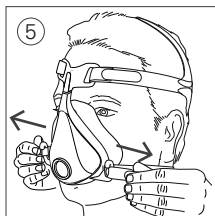
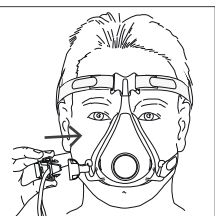
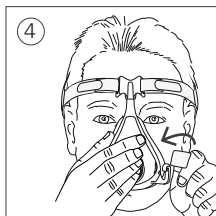
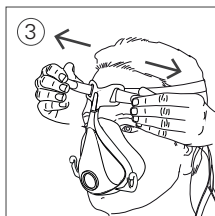
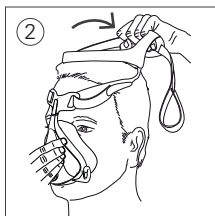
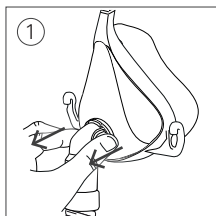
S: Small / Small / Petit / Small / Small / Small / Small / Small / Pieni / Väike

M: Medium / Medium / Médium / Medium / Medium / Medium / Medium / Keskikokoinen / Keskmine

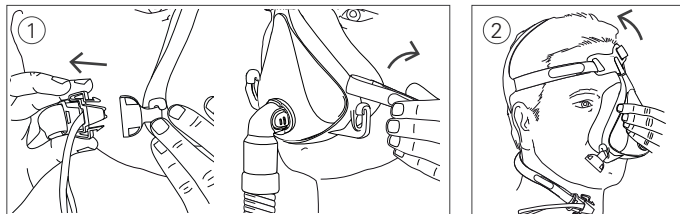
L: Large / Large / Large / Large / Large / Large / Large / Suuri / Suur

Std: Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Normaali / Standard

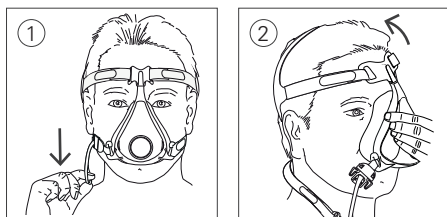
Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Tillpassning /  
Tilpasning / Tilpasning / Sovittaminen / Paigaldamine



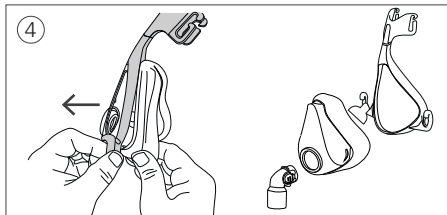
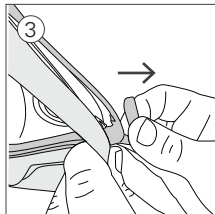
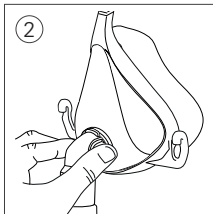
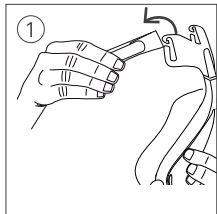
Removing your mask normally / Normales Abnehmen der Maske / Retrait normal de votre masque / Rimozione della maschera in modo normale / Normal borttagning av masken / Tag masken af normalt / Ta av masken på vanlig vis / Maskin pois ottaminen normaalilla tavalla / Maski eemaldamine tavapärasel viisil



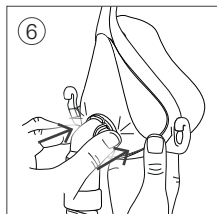
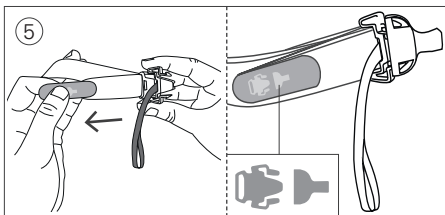
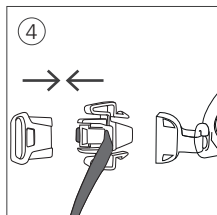
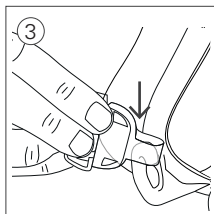
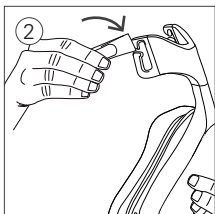
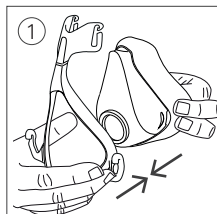
Removing your mask using the quick release / Abnehmen der Maske mithilfe der Schnelllöslasche / Retrait de votre masque à l'aide du cordon de retrait rapide / Rimozione della maschera utilizzando la cordicella di sgancio rapido / Borttagning med hjälp av snabbspännets snöre / Tag masken af vha. hurtigudløseren / Ta av masken ved hjelp av hurtigutløsningsssnor / Maskin pois ottaminen pikairrotusnauhaa käyttäen / Maski eemaldamine kiirpäästiku abil



Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio /  
Demontering / Adskillelse / Demontering / Purkaminen /  
Osadeks lahtivõtmine



Reassembly / Zusammenbau / Remontage / Riassemblaggio  
/ Montering / Samling / Montering / Kokoaminen /  
Uesti kokkupanek





SVENSKA

## Quattro™ Air NV

Oventilerad helmask

Tack för att du valt Quattro Air oventilerad (NV) helmask.

### Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram i bruksanvisningen.

### Avsedd användning

Quattro Air NV är ett non-invasivt tillbehör som används för att kanalisera luftflöde (med eller utan tilläggssyre) och är avsett för användning med ventilatorer försedda med aktiva utandningsventiler för att ge ventilationsstöd till patienter med andningsinsufficiens och andningssvikt.

Quattro Air NV:

- ska användas av patienter som väger >30 kg och som behöver icke-livsuppehållande stödventilation.
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och/eller mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

### ALLMÄNNA VARNINGAR

- Övervakning av utbildad personal krävs för patienter som inte själva är i stånd att ta bort masken.
- Masken är inte avsedd för patienter med nedsatta larynxreflexer eller andra tillstånd där patienten löper risk för aspiration vid reflux eller kräkningar.
- Masken får endast användas med ventilatorer som rekommenderats av en läkare eller andningsterapeut.
- Masken får endast användas om ventilatorsystemet är påkopplat och fungerar ordentligt.
- Följ alla säkerhetsföreskrifter om du använder extra syrgas.
- Om syrgas används med ventilatorn, måste syrgasflödet stängas av när ventilatorn inte är i gång så att oförbrukad syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.

- Vid en fast flödes hastighet av tilläggs syre (om det används) kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningar, patientens andningsmönster, maskstorlek och graden av läckage.
- Syrgas påskyndar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av öppen låga. Använd syrgas endast i välventilerade rum.
- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera om de är kompatibla med ventilatorn. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla utrustningar kan maskens förslutning och passform bli mindre effektiva, optimal behandling kan inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage kan påverka ventilatorns prestanda.
- Sluta använda masken om du får NÅGON oönskad reaktion vid användningen och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- Vi hänvisar till ventilatorns bruksanvisning för mer information om inställningar och användning.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.

### Använda masken

ResMed har färgat knäröret på Quattro Air NV blått för att det tydligt ska framgå att detta är en oventilerad mask.

Quattro Air NV har en konformad 22 mm standardhönkoppling för extern anslutning till ventilatorn.

Använd en konisk standardkoppling om tryckmätningar och/eller tilläggs syre behövs.

### Tillpassning

1. Ta bort knäröret från masken genom att trycka på sidoknapparna och dra bort knäröret från masken.
2. Lösgör båda de nedre remmarna på huvudbandet och håll masken mot ansiktet. Dra huvudbandet över huvudet. Se till att lappen på huvudbandets baksida visar utåt när du sätter på det.
3. Lossa flikarna på huvudbandets övre remmar. Dra åt remmarna lika mycket på varje sida tills masken sitter stabilt och som visas på illustrationen. Sätt fast flikarna igen.

4. Placera de nedre remmarna under öronen. Sätt på huvudbandet på ramen och knäpp ihop snabbspännet.
5. Lossa flikarna på huvudbandets nedre remmar. Dra åt remmarna lika mycket på varje sida tills masken sitter stabilt på hakan och sätt sedan fast flikarna igen.
6. Starta ventilationen och koppla sedan apparatens luftslang till knäröret. Sätt fast knäröret på masken genom att trycka på sidoknapparna och sedan trycka in knäröret i masken.
7. Lossa flikarna på huvudbandets övre remmar. Justera remmarna lika mycket på varje sida, men bara så mycket att tätning uppnås. Sätt sedan fast flikarna igen. Om remmarna dras åt för mycket kan det orsaka läckor.
8. Masken och huvudbandet bör sitta som visas på illustrationen.

### **Ta bort masken**

Det finns två sätt att ta bort masken

#### **Normal borttagning av masken**

1. Knäpp loss snabbspännet från ramen genom att trycka in knapparna på sidorna. Du kan även ta bort den nedre huvudbandsremmen från haken.
2. Dra masken bort från ansiktet och sedan bakåt över hjässan.

#### **Borttagning med hjälp av snabbspännets snöre**

1. Dra snabbspännets snöre nedåt. Snabbspännet knäpps loss från masken.
2. Dra masken bort från ansiktet och sedan bakåt över hjässan.

### **Demontering**

1. Lösgör de övre huvudbandsremmarna från maskramen. Man behöver inte lossa på flikarna.
2. Ta bort knäröret från masken genom att trycka på sidoknapparna och dra bort knäröret från masken. Ta bort knäröret från luftslangen.
3. Håll hakens underkant och dra samtidigt maskramens hörn något ifrån maskens sida.
4. Ta bort maskramen från resten av masken.

## Montering

1. Tryck på maskramen på resten av masken. Se till att den klickar på plats på toppen och båda undre hörnen.
2. Sätt fast huvudbandets övre remmar vid maskramen genom att trä dem genom de övre hakarna på huvudbandet. Se till att ResMeds logga på huvudbandet är riktad utåt och visar åt rätt håll.
3. Om säkerhetsspännet har tagits av ramen ska det sättas fast igen genom att man trär fast det på haken på den högra nedre huvudbandsremmen.
4. Om snabbspännet har tagits isär knäpper man ihop delarna enligt monteringsillustrationerna.
5. Om säkerhetsspännet har tagits bort från huvudbandet trär man den högra nedre huvudbandsremmen genom skåran på säkerhetsspännet. Vik tillbaka fliken för att fästa.
6. Sätt fast knäröret på luftslangen. Sätt fast knäröret och luftslangen på masken genom att trycka på sidoknapparna och sedan trycka knäröret på masken. Kontrollera att knäröret sitter ordentligt i masken genom att dra i det.

## Rengöring av masken i hemmet

Masken och huvudbandet får bara handtvättas och gnuggas då försiktigt i varmt (ca: 30° C) vatten och mild tvål. Skölj alla komponenter ordentligt i vatten och låt dem lufttorka men inte i direkt solljus.

### VARNING

Följ alltid rengöringsanvisningarna och använd en mild tvål. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller lämna skadliga restångor som skulle kunna andas in om de inte sköljts bort ordentligt.

### SE UPP!

Om du märker någon uppenbar försämring hos någon del i systemet (sprickor, missfärgning, revor etc.) bör den kasseras och bytas ut.

#### **Dagligen/efter varje användning:**

- Ta isär masken enligt demonteringsanvisningarna.
- Rengör de separerade maskdelarna ordentligt (med undantag för huvudbandet) genom att gnugga dem försiktigt i varmt (c:a 30° C) vatten och en mild tvål.
- Ta bort ansiktsoljor från mjukdelen efter användningen för optimal maskförsegling.
- Inspektera varje del och rengör på nytt vid behov tills du ser att delen är helt ren.
- Skölj alla delarna ordentligt med vatten och låt dem lufttorka men inte i direkt solljus.
- När alla delarna är torra monterar du masken på nytt enligt anvisningarna.

#### **Varje vecka:**

- Tvätta huvudbandet för hand. Det behöver inte tas isär vid tvättningen.

#### **Färdigställa masken mellan olika patienter**

Masken måste rengöras och färdigställas när den används mellan olika patienter. Anvisningar om rengöring, desinfektion och sterilisering finns på ResMeds webbplats, [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization). Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.

## Felsökning

Problem/möjlig orsak	Lösning
<b>Masken är obekväm</b>	
Huvudbandets remmar sitter för stramt.	Mjukdelens membran är avsett att blåsas upp mot ansiktet för en behaglig förslutning utan att huvudbandet sitter för hårt. Justera remmarna med jämn tryckfördelning. Se till att huvudbandets remmar inte sitter för stramt och att mjukdelen inte är ihoptryckt eller skrynklig.
Du kanske använder fel maskstorlek.	Tala med klinikern så att din ansiktsform mäts med en tillpassningsmall. Kom ihåg att storlekar kan variera mellan olika masktyper.
<b>Masken är alltför högljudd</b>	
Knäröret är felaktigt installerat.	Ta bort knäröret från masken och montera sedan tillbaka enligt anvisningarna.
<b>Masken läcker runt ansiktet</b>	
Mjukdelens membran har skrynkplats ihop eller veckat sig.	Tillpassa masken på nytt enligt anvisningarna. Se till att du placerar in mjukdelen korrekt mot ansiktet innan du drar huvudbandet över huvudet. Dra inte ner masken över ansiktet under tillpassningen eftersom mjukdelen då kan veckas eller skrynklas.
Du kanske använder fel maskstorlek.	Tala med klinikern så att din ansiktsform mäts med en tillpassningsmall. Kom ihåg att storlekar kan variera mellan olika masktyper.
Maskram felaktigt tillpassad.	Ta bort resten av masken från maskramen och montera den sedan på nytt enligt anvisningarna.

## Tekniska specifikationer

<b>Information om dead space</b>	Fysisk dead space är maskens tomma volym upp till änden av swiveln. Volymen är 214 ml för en mjukdel i storlek Large.
<b>Behandlingstryck</b>	0 till 40 cm H <sub>2</sub> O
<b>Motstånd</b>	Uppmätt (nominellt) tryckfall vid 50 l/min: 0,1 cm H <sub>2</sub> O vid 100 l/min: 0,5 cm H <sub>2</sub> O
<b>Miljöförhållanden</b>	Drifttemperatur: + 5 °C till + 40 °C Driftfuktighet: 15 till 95 % ej kondenserande Temperatur vid förvaring och transport: - 20 °C till + 60 °C Fuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 % ej kondenserande
<b>Bruttodimensioner</b>	<b>Extra Small</b>
<b>Helt monterad mask med knäörsmontage (inget huvudband)</b>	156 mm (H) x 103 mm (B) x 111 mm (D) <b>Small:</b> 156 mm (H) x 103 mm (B) x 112 mm (D) <b>Medium:</b> 175 mm (H) x 103 mm (B) x 112 mm (D) <b>Large:</b> 175 mm (H) x 103 mm (B) x 112 mm (D)

### Obs!

- Masksystemet innehåller inte PVC, DEHP eller ftalater.
- Produkten tillverkas inte med naturligt gummilatex.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.

### Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

### Kassering av uttjänt produkt

Masken innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

## Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:

	Katalognummer		Partikod
	Fuktighetsbegränsning		Temperaturbegränsning
	Ömtålig, hanteras försiktigt		Tillverkas ej med naturligt gummilatex
	Tillverkare		Europeisk auktoriserad representant
	Får inte utsättas för regn		Denna sida upp
	Anger en varning eller säkerhetsföreskrift som gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av utrustningen		
	Se upp! Läs medföljande dokument		
	Oventilerad mask		

## Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EC och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.





**ResMed**



**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista, NSW 2153. Australia

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide. For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip). Quattro Air is a trademark of ResMed Ltd and is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. © 2017 ResMed Ltd. 628098/3 2017-07

**CE** 0123

**ResMed.com**



628098